



No 3 / 1988



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΙ ΑΓΩΝΕΣ 1988"

SÉRIE COMMEMORATIVE DE TIMBRES
"JEUX OLYMPIQUES 1988"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"OLYMPIC GAMES 1988"

GEDENKMARKENSERIE
"OLYMPISCHE SPIELE 1988"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 4	Αναπαράσταση μέρους του χώρου της Αρχαίας Ολυμπίας με το ναό του Ολυμπίου Διός (ελεύθερη σύνθεση)	7.000.000
Δρχ. 20	Προετοιμασία αθλητών στο χώρο του Γυμναστηρίου (ελεύθερη σύνθεση)	5.000.000
Δρχ. 30	Σύνθεση με το έμβλημα της Χρυσής Ολυμπιάδας του Γιάννη Τσαρούχνη (1896-1996)	4.000.000
Δρχ. 60	Προετοιμασία αθλητών στο χώρο του Γυμναστηρίου (ελεύθερη σύνθεση)	4.000.000
Δρχ. 170	Μεταφορά της Ολυμπιακής Φλόγας (Το γραμματόσημο αυτό θα κυκλοφορήσει ταυτόχρονα στην Ελλάδα και στη Ν. Κορέα)	2.000.000

Σημειώνεται ότι από τις παραπάνω ποσότητες 1.000.000 πλήρεις σειρές θα εκτυπωθούν σε πενταπλά γραμ/σημα (τα πέντε γραμ/σημα ενωμένα) και σε φύλλα των 20 τεμαχίων δηλαδή 4 πλήρεις σειρές σε κάθε φύλλο. Τα υπόλοιπα γραμ/σημα θα κυκλοφορήσουν σε δεσμίδες των 100 γραμ/σημ (20 πεντάδες) που θα φέρουν διάτρηση στη μικρή διάσταση και στη μεγάλη θα είναι κομμένα.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	: 26 x 36,5 χιλιοστά
ΣΧΕΔΙΑΣΗ	: Τάκης Κατσουλίδης (οι κλάσεις 4,20,30 & 60) HYE-OK, LEE (η κλάση Δρχ. 170)
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	: Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ	: "MIX. A. MOATSOS" A.B.E.E. Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ	: Θα κυκλοφορήσουν στις 6 Μαΐου 1988 και θα διαθέτονται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 5 Μαΐου 1989, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΤΕΥΧΙΔΙΑ

Θα εκδοθούν 120.000 τεμάχια αριθμημένα, καθένα από τα οποία θα περιέχει πέντε ενωμένα γραμ/σημα (οι κλάσεις 4,20,30,60 και 170 Δρχ.) που θα φέρουν διάτρηση στη μικρή διάσταση και στη μεγάλη θα είναι κομμένα. Θα διαθέτονται μέχρι 20 Απριλίου 1988 με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ/κά Γραφεία προς 284 δραχμές το καθένα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση σχετική με το θέμα της σειράς.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΠΗΚ

Θα διαθέτονται προς 304 δραχμές ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ/κά Γραφεία. Θα πουλιούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Με αφετηρία το ολυμπιακό έτος 1960 και την τότε δέκατη έβδομη Ολυμπιάδα της Ρώμης καθιερώθηκε η έκδοση μιας σειράς ελληνικών «Ολυμπιακών γραμματοσήμων» και η κυκλοφορία τους κάθε «τέταρτο ολυμπιακό χρόνο» και εγκαίρως πριν από τη διεξαγωγή της θερινής Ολυμπιάδας. Η έκδοση ανάλογης σειράς γραμματοσήμων έχει βρει πρόθυμη αποδοχή και σε πολλές άλλες χώρες τόσο ώστε να μπορούμε να μιλάμε για ολυμπιακή φιλοτελική παγκόσμια δραστηριοποίηση κάθε τέσσερα χρόνια. Επιπλέον, θα μπορούσαμε να χαρακτηρίσουμε όλες αυτές τις φιλοτελικές εκδόσεις σαν —κατά κάποιο τρόπο— «δορυφορικές» των εκδόσεων γραμματοσήμων της οργανώτριας χώρας της Ολυμπιάδας. Εκεί έχουμε, συνή-

θως, περισσότερες εκδόσεις στα χρόνια που προηγούνται της Ολυμπιάδας και μια «πανηγυρική» ακόμη, τον ίδιο χρόνο της διοργάνωσης. Η ελληνική σειρά γραμματοσήμων δεν είναι απλά μια «δορυφορική» έκδοση. Είναι κάτι πολύ περισσότερο. Κι αυτό γιατί η ελληνική σειρά με την έκδοσή της και με τα επιμέρους θέματα των γραμματοσήμων της υπενθυμίζει κάθε φορά την πηγή των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων. Γυρνά στον τόπο - λίκνο των Ολυμπιάδων, στην Αρχαία Ολυμπία, κι από εκεί αντλεί και την έμπνευση και τα θέματα αλλά και την αίγλη. Αλλά υπάρχει και πάλι κάτι άλλο πολύ σημαντικό: Η Ολυμπιακή φλόγα που κάθε τέσσερα χρόνια γίνεται δεκτή από τις φωτεινές ακτίνες του Θεού Α-πόλλωνα, στο κατώφλι του Ναού της Θεάς Ήρας και παραδίδεται με ένα τελετουργικό τρόπο στο Παναθηναϊκό Στάδιο της Αθήνας στην οργανώτρια χώρα και πόλη. Αποστολή της Ιερής αυτής Φλόγας είναι να φωτίσει μια Ολυμπιάδα αλλά και να θερμάνει τις καρδιές των ανθρώπων και ιδίως τα νειάτα της Οικουμένης με την ελπίδα της Ειρήνης και την ομορφιά της Φιλίας.

Τελευταία σημαντική υπόμνηση της φετινής σειράς: η Ελλάδα δικαιούται να υπενθυμίσει ότι το 1996 συμπληρώνονται εκατό χρόνια από την αναβίωση των Σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων από τους Ολυμπιακούς της Αθήνας του 1896. Ένας ολόκληρος ολυμπιακός σύγχρονος ελληνικός αιώνας μπορεί να αναμένει παγκόσμια αναγνώριση και καταξίωση.

Γεώργιος Α. Βήχος
Γενικός Γραμματέας
Επιτροπής Ολυμπιακών Αγώνων

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITES
Drs 4	Reconstitution partielle du site antique d'Olympe avec le temple de Zeus Olympien (composition libre)	7.000.000
Drs 20	Préparation des athlètes dans le Gymnase (composition libre)	5.000.000
Drs 30	Composition avec l'emblème de l'Olympiade d'Or de Yiannis Tsarouchis (1896-1996)	4.000.000
Drs 60	Préparation des athlètes dans le Gymnase (composition libre)	4.000.000
Drs 170	Transport de la Flamme Olympique (Ce timbre circulera en même temps en Grèce et en Corée du Sud)	2.000.000

Il est à noter que dans les quantités mentionnées ci-dessus sont incluses 1.000.000 de séries complètes qui seront émises par groupes de 5 timbres en feuilles de 20, soit 4 séries complètes par feuilles. Les autres timbres circuleront par feuilles de 100 (20 x 5); ils seront attachés par le petit côté et coupés sur le long côté.

DIMENSIONS	: 26 x 36,5 mm
DESSIN	: Takis Katsoulidis (pour les timbres de 4, 20, 30 et 60) HYE-OK, LEE (pour les timbres de 170)
PROCEDE D' IMPRESSION	: Multicolore (OFFSET)
IMPRESSION	: "MICH. A. MOATSOS" Arts Graphiques S.A. ATHENES
CIRCULATION - VENTE	: Les timbres seront mis en vente le 6 mai 1988 auprès des bureaux de Poste jusqu' au 5 mai 1989, à moins d'épuisement anticipé.

CARNETS DE TIMBRES

120.000 exemplaires numérotés seront émis; chacun d'eux comprendra cinq timbres attachés (4, 20, 30, 60 et 170 drs) qui seront dentelés sur le petit côté et non-dentelés sur le grand, côté. Ils seront vendus 284 drachmes pièce dans les Bureaux de Poste, par souscription jusqu' au 20 avril 1988.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront une représentation liée au thème de la série.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Par souscription dans les Bureaux de Poste au prix de 304 drachmes pièce. Elles seront également vendues dans le Bureau Philatélique Central (100, rue Eolou, GR-105 64 ATHENES) pendant 15 jours à compter de la mise en circulation de la série, à moins d' épuisement anticipé.

Depuis 1960, l'année de la 17e Olympiade de Rome, il est d'usage en Grèce d'émettre une série de "timbres olympiques" et de les mettre en circulation, tous les quatre ans, avant les Jeux Olympiques d'été.

Cette idée a été retenue par d'autres pays, si bien qu'on peut parler de philatélie olympique mondiale, tous les quatre ans.

Toute ces émissions philatéliques pourraient être considérées comme "satellites", si l'on peut s'exprimer ainsi, des émissions du pays organisateur des jeux. Celui-ci émet en effet souvent, plusieurs séries les années qui précèdent l'Olympiade et une série "de fête" l'année même de l'organisation.

La série grecque n'est pas simplement une émission "satellite", c'est quelque chose de plus. Par l'émission comme par les thèmes choisis, elle rappelle en fait chaque fois l'origine des Jeux Olympiques modernes. Elle revient en arrière, vers le berceau des Olympiades, vers la ville antique d'Olympie, et elle y puise son inspiration, ses sujets et son éclat.

Mais il y a autre chose de très important également: la Flamme Olympique qui, tous les quatre ans est allumée aux rayons émis par le dieu Apollon, sur le seuil du temple de la déesse Héra, et qui est remise solennellement au pays et à la ville qui organisent les jeux, dans le Stade Panathénaïque d'Athènes. La mission de cette Flamme Sacrée est, bien sûr, d'éclairer une Olympiade, mais aussi de réchauffer les coeurs des hommes, et principalement ceux de la jeunesse du monde entier, en apportant un message de paix et d'amitié.

Dernier objectif de la série de cette année: la Grèce se doit de rappeler que 1996 marque le centième anniversaire du rétablissement des Jeux Olympiques modernes, avec les Jeux Olympiques d'Athènes de 1896. Après un siècle entier d'Olympisme contemporain, la Grèce peut attendre une reconnaissance universelle.

Georgios A. Vichos
Secrétaire général
du comité Olympique

60 Drs	Preparation of athletes within the Gymnasium (free composition)	4,000,000
170 Drs	Relay of the Olympic Torch (This stamp will be issued simultaneously in Greece and South Korea)	2,000,000

N.B.: From the above quantities, 1,000,000 full sets will be printed as quintuples (the five stamps joined) and in sheets of 20; i.e.: 4 full sets per sheet. The remaining quantities will be issued in packets of 100 stamps (20 sheets of five) which will be perforated along their shorter edge and straight cut along the longer.

DIMENSIONS	: 26 x 36.5 mm
DESIGN	: Takis Catsoulides (Categories 4, 20, 30 & 60) Hye-Ok Lee (the 170 drs stamp)
PRINTING METHOD	: Multicoloured Offset
IMPRESSION	: "MICH. A. MOATSOS" Corp, Graphic Arts, ATHENS
CIRCULATION - SALES	: This set will be issued on 6 May, 1988 and will be available at local Hellenic post offices through 5 May, 1989, unless previously sold out.

BOOKLETS

120,000 numbered booklets will be issued, each containing 5 joined stamps (categories 4, 20, 30, 60 and 170 drs) which will be perforated along their shorter edge and straight cut along their longer one. Booklets will be available through 20 April, 1988 by advance order through local Hellenic post offices at a charge of 284 drachmas each.

FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued bearing a design related to the theme of the stamp set.

SALES OF FDC'S

FDC's will be sold by advance order through local Hellenic post offices at a charge of 304 drachmas each. They will also be available at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, GR-105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

Beginning in the Olympic year 1960 with the 17th Olympiad in Rome, the printing and circulation of a Greek stamp set entitled "Olympic stamps" every 'fourth, Olympic year' has become an established tradition; these sets are propitiously issued prior to the dates of the summer Olympics. The issuance of an analogous stamp set has been well received in many other countries; so much so that we can speak of an Olympic philately of worldwide scope every four years.

Furthermore, we can characterize all such philatelic issues as - in some manner - "satellites" of the stamp sets issued by the Olympic host nation. There will usually be a number of issues in the years previous to the Games and an additional 'festive' one issued during the year of the Olympiad. The Greek stamp set is not just a 'satellite' edition; it is something more. And this is true because every Greek set, with its issuance and the individual subjects of its stamps, brings to mind the origin of the modern Olympic Games. It returns us to the birthplace of the Olympics, Ancient Olympia, and draws from it inspiration and themes, as well as aura.

But, too, there is something else of great import: the Olympic Flame which, every four years, is received from the bright rays of the god Apollo, on the threshold of the temple of the goddess Hera, and is ritually presented to the host nation and city at the Panathenaic Stadium in Athens. The mission

CATEGORY	DESIGN	QUANTITY
4 Drs	Recreation of part of the grounds of Ancient Olympia, with the temple of Olympian Zeus (free composition)	7,000,000
20 Drs	Preparation of athletes within the Gymnasium (free composition)	5,000,000
30 Drs	Composition with the Golden Olympics symbol by Yiannis Tsarouchis (1896-1996)	4,000,000

of this sacred flame is to enlighten the Olympiad but, also, to warm the hearts of mankind, particularly of the youth of the world, with the hope of Peace and the beauty of Friendship.

The final important message of this year's set: Greece rightfully reminds the world that 1996 will be the 100th anniversary of the revival of the Olympic Games with the first modern Olympics held in Athens in 1896. A whole century of modern Olympics is due worldwide acknowledgement and recognition.

Georgios A. Vichos
Secretary General
Greek Olympic Committee

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 4	Rekonstruktion eines Teiles von Alt-Olympia mit dem Tempel des Olympischen Zeus (freie Synthese)	7.000.000
Dr. 20	Vorbereitung der Athleten im Gymnastirion (freie Synthese)	5.000.000
Dr. 30	Synthese mit dem Emblem der Goldenen Olympiade von Jannis Tsarouchis (1896-1996)	4.000.000
Dr. 60	Vorbereitung der Athleten im Gymnastirion (freie Synthese)	4.000.000
Dr. 170	Überbringung der Olympischen Flamme (diese Marke erscheint gleichzeitig in Griechenland und Südkorea)	2.000.000

Anmerkung: von obigen Mengen kommt 1.000.000 in Fünffachmarken heraus (fünf Marken zusammenhängend) in Bogen zu je 20 Stück, dh. 4 vollständige Serien pro Bogen.

Die übrigen Marken kommen in Streifen zu je 100 Marken heraus (20 Fünferreihen), die an der Schmalseite gelocht, an der Langseite geschnitten sind.

FORMAT	: 26 x 36,5 mm
ENTWURF	: Takis Katsoulidis (4, 20, 30 und 60 Dr.) HYE-OK, LEE (170 Dr.)
DRUCKMETHODE	: Offset
DRUCK	: "MICH. A. MOATSOS" S.A., GRAPHISCHE Künste, ATHEN
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 6. Mai 1988 in Umlauf und ist bei den griechischen Postämtern bis 5. Mai 1989 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

HEFTCHEN

Numeriert, 120.000 Stück, von denen jedes 5 zusammenhängende Marken enthält (4, 20, 30, 60 und 170 Dr), die an der Sehmalseite gelocht, an der Langseite geschnitten sind, werden herausgegeben, und können bis 20. April bei den lokalen Postämtern zu je 284 Dr bestellt werden.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit einer der Serie entsprechenden Abbildung kommen heraus.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern zu je 304 Dr erhältlich. Aber auch während der ersten 15 Umlaufstage beim Zentralen Philatelistischen

Dienst (Äolou-Str. 100, GR-105 64 ATHEN) zu bekommen, wenn nicht früher vergriffen.

Seit dem Olympiajahr 1960 und der damaligen sechzehnten Olympiade in Rom wurde die Ausgabe einer griechischen "Olympischen Briefmarkenserie" und deren Umlauf jedes "vierte olympische Jahr", rechtzeitig vor der Durchführung der Sommerolympiade eingeführt.

Die Ausgabe der entsprechenden Briefmarkenserie hat auch in anderen Ländern Anklang gefunden, so daß man von einer weltweiten olympischen, philatelistischen Aktivierung alle vier Jahre sprechen kann.

Man könnte alle diese philatelistischen Ausgaben - irgendwie - als "Satelliten" der Briefmarkenausgaben der Organisatorenstaaten der jeweiligen Olympiaden bezeichnen. Dort gibt es für gewöhnlich mehrere Ausgaben in den der Olympiade vorangehenden Jahren, und eine "festliche" dazu im Olympiajahr. Die griechische Briefmarkenserie ist nicht einfach eine "Satellitenausgabe". Sie ist viel mehr. Und zwar, weil sie mit den zu den Marken gewählten Themen jedesmal direkt auf den Ursprung der Olympischen Spiele hinweist. Sie wendet sich der Wiege der Olympiaden zu, nämlich Alt-Olympia, und schöpft dort sowohl Ideen und Themen, wie auch die Ausstrahlungskraft. Es gibt aber noch etwas viel Bedeutenderes: Die Olympische Flamme, die alle vier Jahre an den Strahlen des Gottes Apollo vor dem Heratempel entzündet wird, und im Panathinaikon Stadion in Athen dem Land und der Stadt, welche die Durchführung übernommen haben, feierlich übergeben wird. Aufgabe dieser heiligen Flamme ist, über einer Olympiade zu leuchten, aber auch die Herzen der Menschen, vor allem der Jugend in aller Welt mit der Hoffnung auf Frieden und der Schönheit der Freundschaft zu erwärmen. Der letzte bedeutende Hinweis der diesjährigen Markenserie: Griechendland hat das Recht, darn zu erinnern, daß es 1996 hundert Jahre her sind, seit dem Wiederaufleben der nummehrigen Olympischen Spiele mit der Olympiade in Athen, im Jahre 1896. Ein ganzes olympisches, zeitgemäßes, griechisches Jahrhundert erwartet Anerkennung und Würdigung.

Georgios A. Vichos
Generalsekretär
des Olympischen Komitees

Η ΧΡΥΣΗ ΟΛΥΜΠΙΑΔΑ



ATHENS '96

THE GOLDEN OLYMPICS